

# بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## ۱۱۰ نکته کاملاً ضروری

## A Level And As Level Law

### بخش حقوق جزا

دیگر نگران امتحان پایان ترم نباشید. دیگر نیازی به هیچ کلاس کنکوری نیست. این کتاب با ۱۱۰ نکته ضروری و ۴۰۰ سؤال پایان ترم از سال ۸۶ تا ۹۴ به شکل الفبایی و لیست واژگان مهم برای کسانی فراهم شده که فرصت کافی برای خواندن این درس را ندارند. ضمناً تست های تحلیلی با شیوه رمزی پاسخ داده شده اند تا دانشجو از حفظ مطالب وقت گیر بی نیاز باشد.



تدوین و ترجمه:

محمود رضانی نوری

انتشارات چتر دانش

۱۳۹۴

سرشناسه	: رمضانی نوری، محمود، ۱۳۴۹ -
عنوان و نام پدیدآور	: ۱۱۰ نکته کاملاً ضروری A Level And As Level Law
مشخصات نشر	: تهران: چتر دانش، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	: ۲۸۱ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۴۱۰-۰۲۲-۹
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیپا
یادداشت	: چاپ قبلی با عنوان « ترجمه تحت‌اللفظی و روان A level and as level law [متون حقوقی ۲] (بخش جزایی)» توسط همین انتشارات به چاپ رسیده است.
عنوان دیگر	: ترجمه تحت‌اللفظی و روان A level and as level law [متون حقوقی ۲] (بخش جزایی).
عنوان گسترده	: صد و ده نکته کاملاً ضروری A Level And As Level Law بخش حقوق جزا.
موضوع	: زبان انگلیسی - کتاب‌های قرائت - حقوق - ترجمه شده به فارسی
موضوع	: زبان انگلیسی - کتاب‌های قرائت - حقوق جزا - ترجمه شده به فارسی
موضوع	: زبان انگلیسی - کتاب‌های قرائت - قراردادهای - ترجمه شده به فارسی
موضوع	: حقوق - راهنمای آموزشی (عالی)
موضوع	: حقوق - انگلستان - آزمون‌ها - راهنمای مطالعه
موضوع	: حقوق - اصطلاحها و تعبیرها
رده بندی کنگره	: PE۱۱۲۷ / ح۷۵۲۵۰۱۴۱۳۹۴
رده بندی دیویی	: ۴۲۸/۶۴۰۲۴۳۴
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۹۷۱۸۰۸

نام کتاب	: ۱۱۰ نکته کاملاً ضروری A Level And As Level Law
ناشر	: چتر دانش
تدوین و ترجمه	: محمود رمضانی نوری
صفحه آرای	: شهرام خلخالی
نوبت و سال چاپ	: اول - ۱۳۹۴
شمارگان	: ۱۰۰۰
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۴۱۰-۰۲۲-۹
قیمت	: ۱۲۵۰۰ تومان

مرکز پخش: تهران - خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - کوچه نوروز - پلاک ۱۳

تلفن مرکز پخش: ۶۶۴۷۸۹۱۵ - تلفن فروشگاه کتاب: ۶۶۴۸۹۰۵۹

پست الکترونیک: nashr.chatr@gmail.com

کلیه حقوق برای مؤلف و ناشر محفوظ است.

## فهرست

۱. لیست واژگان مهم ..... ۶
- واژگان انگلیسی به فارسی ..... ۷
- واژگان فارسی به انگلیسی ..... ۱۶
۲. ۱۱۰ نکته کاملاً ضروری ..... ۲۶
۳. ۴۰۰ تست پایان ترم ..... ۵۲

## مقدمه

این کتاب بنا به سفارش و پیشنهاد دوستانی تهیه و تنظیم شده است که به علل مختلفی فرصت کافی برای مطالعه این درس در پایان ترم ندارند. این مجموعه حاوی سه بخش واژگان (انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی)، ۱۱۰ نکته بسیار مهم و ۴۰۰ سؤال پایان ترم می‌باشد که پاسخ سؤالات تحلیلی آن به شکل رمزی بیان شده است به طوری که دانشجو می‌تواند در مدت زمان بسیار کوتاهی تمام مطالب آن را آموخته و از سؤالات امتحانی پایان ترم خود به راحتی برآید و دیگر نیاز به حفظ مطالب و یادگیری قواعد و متون پیچیده حقوقی ندارد.

## سخن ناشر

رشته حقوق با تمام شاخه‌ها و گرایش‌هایش به عنوان یکی از پرطرفدارترین رشته‌های دانشگاهی کشور، گروه زیادی از دانشجویان علوم انسانی را به خود جلب نموده است. دانشجویانی که پس از تحصیل، وارد عرصه خدمت شده و در مناصب و جایگاه‌های گوناگون به ایفای وظیفه مشغول می‌شوند. منابع علمی‌یی که در دانشکده‌های حقوق، مبنای کار قرار گرفته و تحصیل دانشجویان بر مدار آن‌ها قرار دارد، در واقع مجموعه کتب و جزواتی هستند که طی سالیان متمادی کمتر تغییر یافته و از صورتی به صورت دیگر تبدیل پیدا کرده‌اند. این در حالی است که نیاز مبرم دانش پژوهان به مجموعه‌های پربار و سودمند، امری غیر قابل انکار است. به این ترتیب ضرورت تدوین کتب غنی و ارزشمند برای رفع نیازهای علمی دانشجویان این رشته و نیز رشته‌های قریب به حقوق، باید بیش از گذشته مورد توجه قرار گیرد. کتبی که از یک سو، روزآمدی و از سوی دیگر، تناسب با نیاز دانش پژوهان در آن‌ها، مورد توجه و لحاظ ناشر و نویسنده، قرار گرفته باشد. موسسه آموزش عالی آزاد چتردانش به عنوان مجموعه‌ای پیشگام در امر نشر کتب آموزشی روزآمد و غنی، توانسته است گام‌های موثری در همراهی با دانشجویان رشته حقوق بردارد. این موسسه افتخار دارد که با بهره‌مندی از تجربیات فراوان خود و با رصد دقیق نیازهای علمی دانشجویان، اقدام به تولید آثاری نماید که مهم‌ترین دستاورد آن‌ها، تسهیل آموزش و تسریع یادگیری باشد. انتشارات چتر دانش امیدوار است که در این مسیر، بتواند با ارائه خدمات درخشان، شایستگی‌های خود را به اثبات رساند.

**فرزاد دانشور**

**مدیر مسئول انتشارات چتر دانش**

۱. لیست واژگان مهم

## واژگان انگلیسی به فارسی

<b>Abandon</b>	اعراض
<b>Abatement</b>	کاهش
<b>Abetting</b>	مشارکت
<b>Acquittal</b>	تبرئه
<b>Act</b>	فعل
<b>Acting under duress</b>	اقدام کننده به موجب اکراه
<b>Actus non facit reum nisi mens sit rea</b>	
	فعل به تنهایی موجب جرم نیست، بلکه باید همراه با عنصر معنوی باشد
<b>Actus reus</b>	عنصر مادی
<b>Adult persons</b>	بزرگسالان
<b>Aggravated</b>	شدید
<b>Aggravating factors</b>	عوامل مشدده
<b>Aiding</b>	۱. معاونت ۲. کمک
<b>Amended</b>	اصلاح شده
<b>Anti-social conduct</b>	رفتار ضد اجتماعی
<b>Appropriation</b>	تصاحب
<b>Armed robber</b>	سارق مسلح
<b>Arson</b>	۱. احراق؛ آتش سوزی عمدی ۲. ایجاد حریق عمدی
<b>Arteriosclerosis</b>	تصلب شرایین
<b>Assault occasioning actual bodily harm</b>	
	حمله موجب صدمه جسمی واقعی
<b>Assumption</b>	وضع ید
<b>Attempt</b>	شروع به جرم
<b>Attempted appropriation</b>	شروع به تصرف
<b>Attempted murder</b>	شروع به جرم قتل عمد
<b>Authority</b>	اختیار
<b>Avoid</b>	الغاء کردن
<b>Battery</b>	ایراد ضرب و جرح

<b>Beneficiaries</b>	افراد ذینفع
<b>Beyond a reasonable doubt</b>	ورای شک معقول
<b>Blackout</b>	غش
<b>Blameworthy manner</b>	رفتار قابل سرزنش
<b>Blamless inadvertens</b>	سهو بی تقصیر
<b>Blasphemous libel</b>	تہمت کفرآلود
<b>Blow to the head</b>	ضربه به سر
<b>Bona fide medical treatment</b>	درمان پزشکی معتبر
<b>Borrow</b>	قرض گرفتن
<b>Buress by threats</b>	اکراه از طریق تهدید
<b>Burglary</b>	ورود غیرمجاز به ساختمان غیر جهت ارتکاب جرم
<b>But for test</b>	معیار مگر بخاطر
<b>By reforming character</b>	از طریق اصلاح شخصی
<b>Calculated acts of revenge</b>	اعمال حساب شده انتقام گیری
<b>Caravan</b>	کاروان
<b>Causation</b>	۱. سببیت ۲. علیت
<b>Causative circumstances</b>	شرایط سببی
<b>Cause in law</b>	علت قانونی
<b>Causing</b>	سبب شدن
<b>Certainty</b>	۱. قطعیت ۲. حتمیت
<b>Child destruction</b>	از بین بردن نوزاد
<b>Coincidence</b>	انطباق
<b>Common assault</b>	۱. حمله ۲. تهاجم
<b>Community sentences</b>	مجازات به صورت انجام خدمات اجتماعی
<b>Complexity</b>	پیچیدگی
<b>Compulsion</b>	اجبار
<b>Conduct crimes</b>	جرائم رفتاری
<b>Confiscate</b>	مصادره کردن
<b>Confusions</b>	اشتباهات
<b>Consent</b>	رضایت
<b>Consequence crimes</b>	جرائم نتیجه ای



<b>Conspiracy</b>	۱. توطئه ۲. تبانی
<b>Conspirator</b>	توطئه گر
<b>Constructive manslaughter</b>	
	۱. قتل غیر عمد اعتباری ۲. قتل غیر عمد ساختاری ۳. قتل غیر عمد مفروض
<b>Context of the offence</b>	زمینه جرم
<b>Continuing offences</b>	جرایم مستمر
<b>Copyright</b>	حق تألیف
<b>Counseling</b>	مشورت
<b>Crime</b>	جرم
<b>Criminal</b>	مجرم
<b>Criminal behaviour</b>	رفتار مجرمانه
<b>Criminal damage</b>	خسارت جزایی
<b>Criminal gang</b>	دسته جنایتکاران
<b>Criminal justice system</b>	سیستم دادرسی کیفری
<b>Criminal law</b>	حقوق جزا
<b>Criminal Law Revision Committee</b>	کمیته بازنگری حقوق جزا
<b>Current approach</b>	دیدگاه رایج
<b>Custodial sentences</b>	۱. مجازات توقیفی ۲. مجازات سالب آزادی
<b>Custom and practice</b>	عرف و عادت
<b>Deceiver</b>	دهنده
<b>Deception</b>	۱. خدعه ۲. فریب
<b>Defect of reason</b>	نقص عقلی
<b>Defence of insanity</b>	دفاع جنون
<b>Defendant</b>	متهم
<b>Deliberate</b>	عمدی
<b>Deliberate foul</b>	خطای عمدی
<b>Desire</b>	تمایل
<b>Destroy</b>	تخریب
<b>Deterrence</b>	بازدارندگی
<b>Diabetic</b>	دیابت
<b>Dilemma</b>	۱. دشوار ۲. معضل

## **Diminished responsibility**

۱. مسئولیت مخدوش ۲. مسئولیت تخفیف یافته

## **Director of Public Prosecutions**

۱. مدیر تعقیبات عمومی ۲. دادستان

## **Discount**

گرفتن تخفیف

## **Disease of the brain**

بیماری مغزی

## **Dishonesty**

سوء نیت

## **Disorders**

ناهنجاری ها

## **Distress**

پیشانی

## **Drugs offences**

جرائم مواد مخدر

## **Duress of circumstances**

اکراه ناشی از اوضاع و احوال

## **Dutch courage**

۱. شجاعت مستی ۲. شجاعت هلندی

## **Dwelling**

ساختمان

## **Emotions**

هیجانان

## **Encouragement**

تشویق

## **Environmentalpollution**

آلودگی محیط زیست

## **Epilepsy**

صرع

## **Evading liability by deception**

فرار از تعهد از طریق خدعه و فریب

## **Excusable**

قابل بخشش

## **Exemption**

معافیت

## **Express malice**

سوء نیت صریح

## **Fear**

ترس

## **Fine**

۱. جریمه ۲. جزای نقدی

## **Forgo**

صرفنظر کردن

## **Full offence**

جرم تام و کامل

## **General principles of liability**

اصول کلی مسئولیت

## **Grievous bodily harm**

صدمه شدید بدنی

## **Gross negligence**

۱. تقصیر سنگین ۲. غفلت فاحش

## **Guilty mind**

فکر مجرمانه

<b>Heat of the moment</b>	هیجان لحظه‌ای
<b>Horrifying crimes</b>	جرایم هولناک
<b>Houseboat</b>	خانه قایقی
<b>Implied malice</b>	سوءنیت ضمنی
<b>In order to</b>	به منظور
<b>Incapacity</b>	عدم اهلیت
<b>Inchoate offences</b>	جرایم ناقص
<b>Incitement</b>	تحریک
<b>Individual responsibility</b>	مسئولیت شخصی
<b>Infanticide</b>	بچه کشی
<b>Inflicting</b>	ضربه وارد کردن
<b>Inflicting grievous bodily harm</b>	وارد کردن صدمه بدنی شدید
<b>Insane delusions</b>	توهمات جنون آمیز
<b>Intangible property</b>	مال غیر ملموس
<b>Intention to permanently deprive</b>	قصد محروم کردن دائمی
<b>Intentionally</b>	عامدانه
<b>Intoxication</b>	مستی
<b>Investment in policing</b>	سرمایه گذاری در برقراری نظم
<b>Involuntary intoxication</b>	مستی غیرارادی
<b>Joint enterprise</b>	اقدام مشترک
<b>Justified</b>	موجه
<b>Last-straw provocation</b>	آخرین تحریک جزئی
<b>Law-abiding mainstream of society</b>	روند کلی قانونمند اجتماع
<b>Maintaining public confidence</b>	حفظ اعتماد عمومی
<b>Making off without payment</b>	فرار بدون پرداخت وجه
<b>Malice aforethought</b>	
	۱. سبق تصمیم توأم با سوء نیت ۲. سوءنیت قبلی
<b>Malicious wounding</b>	ضرب و جرح با سوء نیت
<b>Mandatory sentences</b>	مجازاتهای اجباری
<b>Menacing silence</b>	سکوت تهدیدآمیز

<b>Mens rea</b>	عنصر معنوی
<b>Mercy killing</b>	کشتن دلسوزانه
<b>Minimum sentences</b>	مجازاتهای حداقل
<b>Mistake</b>	اشتباه
<b>Mistake of fact</b>	اشتباه موضوعی
<b>Mistake of law</b>	اشتباه حکمی
<b>Mitigating factors</b>	عوامل مخففه
<b>Money transfers</b>	انتقالات پول
<b>Motive</b>	انگیزه
<b>Murder</b>	قتل عمد
<b>Nature of the offence</b>	ماهیت جرم
<b>Negligence</b>	غفلت
<b>Neutralize</b>	خنثی کردن
<b>Non-insane automatism</b>	مسلوب الارادگی غیر جنون آمیز
<b>Not guilty by reason of insanity</b>	بی گناهی به دلیل جنون
<b>Notion of fault</b>	نظریه تقصیر
<b>Novus actus intervenien</b>	عمل حادثی که در سلسله علیت دخالت کند و آن سلسله را بگسلد
<b>Objective recklessness</b>	بی مبالاتی نوعی
<b>Objective test</b>	۱. معیار نوعی ۲. معیار عینی
<b>Oblique intent</b>	قصد غیرمستقیم
<b>Obtaining property by deception</b>	تحصیل مال از طریق خدعه و فریب
<b>Obtaining services by deception</b>	تحصیل خدمات از طریق خدعه و فریب
<b>Occasioning</b>	برانگیختن
<b>Omission</b>	ترک فعل
<b>Outrage public decency</b>	جریحه دار نمودن عفت عمومی
<b>Panic</b>	اضطراب
<b>Parking offences</b>	جرایم مربوط به پارکینگ

<b>Participation</b>	مشارکت (در جرم)
<b>Pawn</b>	۱. رهن ۲. وثیقه
<b>Permission</b>	اجازه
<b>Personal property</b>	اموال منقول
<b>Personal representative</b>	نماینده شخصی
<b>Persuasion</b>	وادار کردن
<b>Pickpocket</b>	جیب بر
<b>Planned criminal activity</b>	تحریک اعمال مجرمانه
<b>Preliminary offences</b>	جرائم مقدماتی
<b>Preparation</b>	تدارک مقدمات
<b>Principal and secondary offenders</b>	مجرمین اصلی و فرعی
<b>Procuring</b>	۱. تدارک ۲. تسهیل
<b>Professional foul</b>	خطای حرفه‌ای
<b>Promptness</b>	فوریت
<b>Proportionality</b>	تناسب
<b>Proprietary right or interest</b>	حق یا منفعت مالکانه
<b>Prosecution</b>	دادستان
<b>Provocation</b>	تحریک
<b>Psychiatric harm</b>	صدمه روحی
<b>Public interest offence</b>	جرم مربوط به منافع عمومی
<b>Publicity</b>	۱. عمومیت ۲. اعلام عمومی
<b>Punishment</b>	مجازات
<b>Pure omission</b>	ترک فعل محض
<b>Purpose</b>	مقصود
<b>Quasi-crime</b>	شبه جرم
<b>Queen's Peace</b>	صلح عمومی
<b>Racially</b>	از لحاظ نژادی
<b>Rape</b>	زناى به عنف
<b>Ratio</b>	دلیل
<b>Real property</b>	اموال غیرمنقول
<b>Recklessness</b>	۱. بی مبالاتی ۲. بی پروایی

<b>Reconviction</b>	محکومیت مجدد
<b>Regulatory offences</b>	جرم مربوط به امور تنظیمی
<b>Rehabilitation</b>	۱. اعاده وضع ۲. اعاده حیثیت
<b>Result crimes</b>	جرائم نتیجه ای
<b>Retribution</b>	کیفر
<b>Reverse</b>	نقض کردن
<b>Rights of an owner</b>	حقوق مالک
<b>Robbery</b>	سرقت مقرون به آزار و تهدید
<b>Rough play</b>	بازی خشن
<b>Rugby scrum</b>	بازی فوتبال راگی
<b>Satisfy</b>	ارضاء کردن
<b>Second conviction</b>	محکومیت برای بار دوم
<b>Security the remission</b>	تضمین معافیت
<b>Self-defence</b>	۱. دفاع مشروع ۲. دفاع از خود
<b>Sentencing</b>	محکومیت
<b>Severity of the punishment</b>	شدت مجازات
<b>Sexual intercourse</b>	مقاربت جنسی
<b>Social danger offence</b>	جرم مربوط به خطر اجتماعی
<b>Social stigmatisation</b>	بد نامی اجتماعی
<b>Somnambulism</b>	خواب گردی
<b>Specific notice</b>	اطلاعیه خاص
<b>Steal</b>	سرقت
<b>Stranger</b>	غریبه
<b>Strict liability</b>	مسئولیت مطلق
<b>Subject of a trust</b>	موضوع تراست
<b>Subjective nature</b>	۱. ماهیت ذهنی ۲. درون ذاتی
<b>Subjective perception</b>	۱. ادراک شخصی ۲. ادراک باطنی
<b>Subjective recklessness</b>	بی مبالاتی شخصی
<b>Substantial and effective</b>	قابل توجه و مؤثر
<b>Sudden</b>	ناگهانی
<b>Suicide pact</b>	پیمان خودکشی

<b>Switching price labels</b>	تغییر برچسب های قیمت
<b>Temporary</b>	موقت
<b>Tenant</b>	مستأجر
<b>Test of brain death</b>	آزمایش مرگ مغزی
<b>Theft</b>	سرقت
<b>There and then</b>	مکان و زمان
<b>Things in action</b>	موضوع دعوی
<b>Threatener</b>	تهدیدکننده
<b>Throwing punch</b>	مشت زنی
<b>Trafficking drugs</b>	قاچاق مواد مخدر
<b>Transaction principle</b>	اصل رابطه
<b>Transferred malice</b>	سوءنیت انتقال یافته
<b>Trespasser</b>	متجاوز
<b>Trustee</b>	امین
<b>Ulterior intent</b>	قصد غایی
<b>Undisciplined play</b>	بازی بی نظم
<b>Unequivocal</b>	۱. واضح ۲. روشن
<b>Unlawful act</b>	فعل غیرقانونی
<b>Vehicle</b>	وسیله نقلیه
<b>Vessel</b>	کشتی
<b>Violence</b>	خشونت
<b>Violent protest</b>	اعتراض خشونت آمیز
<b>Voluntary intoxication</b>	۱. مستی ارادی ۲. مستی اختیاری
<b>Voluntary manslaughter</b>	قتل غیرعمد ارادی
<b>Voluntary position</b>	فعل مثبت ارادی
<b>Wait for</b>	صبر کردن
<b>Withdrawal</b>	۱. انصراف ۲. کناره گیری
<b>Without lawful excuse</b>	بدون مجوز قانونی
<b>Womb</b>	رحم
<b>Wording of the statute</b>	۱. نحوه بیان قانون ۲. واژه آرای قانون